

112年公務人員特種考試外交領事人員及外交行政人員、
國際經濟商務人員、民航人員及原住民族考試試題

考試別：國際經濟商務人員考試

等別：三等考試

類科組別：國際經濟商務人員類科德文組

科目：外國文（德文）

考試時間：2 小時

座號：_____

※注意：禁止使用電子計算器。

甲、申論題部分：（75 分）

(一)不必抄題，作答時請將試題題號及答案依照順序寫在申論試卷上，於本試題上作答者，不予計分。

(二)請以藍、黑色鋼筆或原子筆在申論試卷上作答。

一、Übersetzen Sie den folgenden Text ins Chinesische! 德譯中（25 分）

Seit dem 24. Februar 2022 tobt der Krieg in der Ukraine. Er verursacht unsägliches Leid – und er verändert auch Deutschland. Russlands Angriffskrieg auf die Ukraine zeigt gravierende Auswirkungen auf die Weltwirtschaft. Die seit 2021 steigenden Preise für Energie, Lebensmittel und Konsumgüter belasten die Wirtschaft und die privaten Haushalte. Angesichts der hohen Preise haben viele Bürgerinnen und Bürger damit begonnen, sich einzuschränken. Sie rechnen damit, dass Arbeitsplätze verloren gehen werden und sehen bei der Bezahlung ihrer Energierechnungen große Schwierigkeiten auf sich zukommen. Die Bundesregierung hat Entlastungen für Privathaushalte und Unternehmen in Höhe von 300 Milliarden Euro auf den Weg gebracht. Der Angriff auf die Ukraine leitete eine Zeitenwende ein, deren Folgen auf lange Zeit die Kräfte der Politik und der Wirtschaft binden werden. Nach Ansicht vieler Ökonomen steht die deutsche Wirtschaft am Rande einer Rezession. Mit jedem weiteren Kriegstag in der Ukraine wird deutlich, dass auch Deutschland einen enorm hohen Preis für die russische Aggression zahlt.

二、Übersetzen Sie den folgenden Text ins Deutsche! 中譯德（25 分）

臺灣半導體公司台積電（TSMC）正在推動一個在德國自產自銷的計畫。根據報導，該公司正在考慮在德勒斯登地區選址，近年來已有其他晶片製造商在此地建立了生產設施。台積電代表團將前往薩克森邦，試探在德國設廠的可能性。台積電的探測可能是德國在半導體供應方面試圖更加獨立於全球供應鏈的重要一步。新冠疫情造成的瓶頸曾導致德國汽車製造商數月的晶片短缺。現在德國汽車產業顯然也在極力推動台積電落戶德國。關於歐洲計畫，公司發言人表示「尚未做出具體決定」。而當被問及台積電的具體意向時，聯邦經濟部也不願證實。不過，德國政府準備為在該國設廠的半導體製造商提供廣泛支持。

三、Aufsatz 作文

Schreiben Sie einen kurzen Aufsatz zum Thema „Die Folgen der Corona-Krise“.

Erläutern Sie vor allem, wie sich unser Alltag durch die Pandemie verändert.

Umfang: mindestens 120 Wörter

Kriterien der Notengebung:

1. Wortschatz und Grammatik (10 分)
2. Inhalt und Struktur (10 分)
3. Kohärenz (5 分)

乙、測驗題部分：(25 分)

代號：4302

(一)本試題為單一選擇題，請選出一個正確或最適當答案。

(二)共 20 題，每題 1.25 分，須用 2B 鉛筆在試卡上依題號清楚劃記，於本試題或申論試卷上作答者，不予計分。

- 1 Für welche Branche ist Deutschland international bekannt?
(A) Filmindustrie (B) Philosophie
(C) Automobilindustrie (D) Literatur
- 2 Im Mai dieses Jahres hat es _____ in Norditalien gegeben. Mehrere Gemeinden kämpften bei der Lebensmittel- und Trinkwasserversorgung.
(A) katastrophale Überschwemmungen (B) einen Zugunfall
(C) Vulkanausbruch (D) Aufstand
- 3 Wie kann man telefonisch Essen bestellen?
(A) Das gewünschte Gericht und die Lieferadresse angeben
(B) Eine Reservierung vornehmen
(C) Beim Gericht anrufen und deutlich sprechen
(D) Einen Sitzplatz reservieren
- 4 Wie verhält man sich bei einem offiziellen Abendessen, um kulturelle Sensibilität zu zeigen?
(A) Man zieht sich nach der Vorspeise zurück, um nachzudenken.
(B) Man unterbricht den Gastgeber häufig, um interessante Fragen zu stellen.
(C) Man beachtet die Tischsitten und hält sich an die Sitzordnung.
(D) Man spricht über Politik und erkundigt sich höflich nach dem Einkommen der Gesprächspartner.
- 5 Der Vater _____ fährt mit dem Auto _____, um den Wagen _____ zu schonen.
(A) des Mädchens – der Mutter – der Firma
(B) des Mädchen – die Mutter – die Firma
(C) das Mädchen – die Mutter – die Firma
(D) des Mädchens – des Mutters – des Firmas
- 6 Wann wurde Euro eingeführt?
(A) 1989 (B) 1990 (C) 2002 (D) 2008
- 7 Wie kann man ein Gala-Dinner für internationale Politiker organisieren?
(A) Eine Reservierung im Restaurant machen.
(B) Die Organisation an einen Eventplaner übergeben.
(C) Alle Gäste informieren, dass sie individuelle Spezialitäten anbieten sollen.
(D) Einen DJ oder Live-Musiker engagieren, um für Unterhaltung während des Gala-Dinners zu sorgen.
- 8 Deutschland und Frankreich drängten auf _____ und einen Rückzug der russischen Truppen. Es müsse eine diplomatische Lösung für den Konflikt betreffs Ukraine-Krieg gefunden werden.
(A) einen sofortigen Waffenstillstand (B) Sanktionen
(C) Waffenlieferung an die Ukraine (D) das humanitäre Entgegenkommen

- 9 China geht es wohl vor allem darum, zusammen mit dem Kreml eine Allianz gegen den Westen zu schmieden und so die _____ der USA zu brechen.
(A) Humanitäre Maßnahmen (B) weltweite Vorherrschaft
(C) Finanzmittelkrise (D) Demokratie
- 10 Welche Gesprächsthemen sollte man beim Sektempfang vermeiden?
(A) Urlaub, Wochenende und Freizeit (B) Einkommen, Politik und Religion
(C) Hobbys, Kindheitserinnerungen und Sport (D) Verkehr, Wohnen und Umwelt
- 11 Wie sagt man „1456“ auf Deutsch?
(A) vierzehnhundertsechsfünfzig (B) einhundertvierfünfsechs
(C) tausendvierhundertfünfundsechzig (D) eintausendfünfundvierzigsechs
- 12 Zum Frühstück esse ich _____ süße, _____ herzhaftere Dinge.
(A) je – desto (B) weder – nicht
(C) einerseits – andererseits (D) sowohl – als auch
- 13 Das heftigste _____ erreichte am 06.02.2023 in der Türkei und Syrien einen Wert von 7.8 auf der Richterskala. Diese Naturkatastrophe hatte mehr als 50.000 Todesopfer zur Folge. Taiwan hat zwei Such- und Rettungsteams in die Türkei entsandt und leistet der Türkei Katastrophenhilfe.
(A) Erdbeben (B) Tsunami (C) Taifun (D) Tornado
- 14 Welche Jahreszeit kommt nach dem Sommer?
(A) Frühling (B) Herbst (C) Regenzeit (D) Winter
- 15 Wegen des Ukraine-Kriegs bezieht Peking russisches Öl und Gas zu deutlich reduzierten Preisen; umgekehrt ist Moskau nach _____ stark von China abhängig.
(A) der Mahnung des Westens (B) den Sanktionen des Westens
(C) dem Angriff des Westens (D) der Vereinbarung mit den Westen
- 16 _____ wollte sie keine Aufmerksamkeit erregen, _____ musste sie das Licht einschalten.
(A) Einerseits – andererseits (B) Sowohl – als auch
(C) Auch – auch (D) Weder – nicht
- 17 Welche Auswirkungen hatte die Energiewende auf die deutsche Atompolitik?
(A) Der schrittweise Ausstieg aus der Atomenergie wurde beschleunigt.
(B) Die Zahl der Atomkraftwerke wurde erhöht, um die Nachfrage zu decken.
(C) Deutschland hat seine Nuklearwaffenkapazitäten ausgebaut.
(D) Es wurden verstärkte Investitionen in die Kernfusion getätigt.
- 18 Welche politische und wirtschaftliche Union wurde in Europa geschaffen, um den gemeinsamen Handel und die Zusammenarbeit zu fördern?
(A) Organisation für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung (OECD)
(B) Nordatlantikvertrag-Organisation (NATO)
(C) Europäische Union (EU)
(D) Vereinte Nationen (UN)
- 19 Der russische Staatspartei-Präsident Putin forderte die Aufhebung westlicher Sanktionen gegen sein Land. Die antirussischen Sanktionen sowie eine fehlgeleitete Wirtschafts- und Finanzpolitik der westlichen Länder seien die Ursache für die _____.
(A) Lebensmittelkrise (B) Technische Krise
(C) Armut in Russland (D) Demonstration in Russland
- 20 Welchen Zeitraum umfasst die deutsche Geschichte von 1918 bis 1945?
(A) Die Weimarer Republik und den zweiten Weltkrieg.
(B) Die industrielle Revolution und den ersten Weltkrieg.
(C) Die Renaissance und die Reformation.
(D) Die deutsche Trennung und den kalten Krieg.